

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого
Высшая школа русской и зарубежной филологии



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Корпусная лингвистика Б1.О.1.14

Направление подготовки: 44.03.01 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Автор(ы): Солнышкина М.И.

Рецензент(ы): Тарасова Ф.Х.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Тарасова Ф.Х.

Протокол заседания кафедры № ____ от "____" ____ 20 ____ г.

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК № ____ от "____" ____ 20 ____ г.

Казань
2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
 - 7.1. Основная литература
 - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (профессор) Солнышкина М.И. (кафедра германской филологии, Высшая школа русской и зарубежной филологии), mesoln@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-8	Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания в научно-исследовательской и прикладной деятельности в области изучаемого языка и литературы, а также в устной, письменной и электронной коммуникации

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.О.03.14 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 44.03.01 "Педагогическое образование (Иностранный (английский) язык)" и относится к обязательным дисциплинам.

Осваивается на 4 курсе в 7 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 0 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 10 часа(ов), в том числе лекции - 4 часа(ов), практические занятия - 6 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 94 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 4 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1	Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики Определение корпуса и корпусной лингвистики. Основные положения корпусной лингвистики. Цели корпусной лингвистики. 1. Традиционные и современные методы лингвистических					
	Регистрационный номер 9022116418 Страница 3 из 15.					 ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ Информационно-аналитическая система КНУ

исследований. Принятие принципиальных теоретических решений составителями корпусов, зависимость
валидности данных от предоставляемой информации.

7	2	1	0	17
---	---	---	---	----

N	Раздел дисциплины/ модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Типы корпусов Принцип репрезентативности. Его применение на корпусах разных типов. Первые компьютерные корпусы. Брауновский корпус США и LOB корпус в Европе. Основные типы корпусов. Корпусы английского и русского языков. Классификация корпусов по хронологии, по жанрам, по аннотированности, по целям и задачам, по объему, по языкам.	7	0	2	0	17
3.	Тема 3. Технологии корпусной лингвистики Конструирование корпуса. Предварительная обработка. Токенизация, лемматизация, парсинг. Принципы разметки текстов. Основные процедуры предварительной обработки корпусов. Конкурирующие технологии (rule-based), статистические, основанные на ограничениях (restriction-based), гибридные.	7	1	1	0	30
4.	Тема 4. Сфера применения корпусной лингвистики Пользователи корпусов. Национальный корпус русского языка, British National Corpus, Longman-Lancaster Corpus, London Коллокат. Коллокат в окне. Номинализация. 6 Lund Corpus. Международные организации, связанные с корпусной лингвистикой. Лексикографические исследования, основанные на корпусах. Грамматические исследования, основанные на корпусах. Исследования дискурса, основанные на корпусах.	7	1	2	0	30
	Итого		4	6	0	94

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Основные понятия корпусной лингвистики Определение корпуса и корпусной лингвистики. Основные положения корпусной лингвистики. Цели корпусной лингвистики. Традиционные и современные методы лингвистических исследований. Принятие принципиальных теоретических решений составителями корпусов, зависимость валидности данных от предоставляемой информации.

Корпусная лингвистика – раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования лингвистических корпусов (корпусов текстов) с использованием компьютерных технологий. Под названием лингвистический, или языковой, корпус текстов понимается большой, представленный в электронном виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач. В понятие "корпус текстов" входит также система управления текстовыми и лингвистическими данными, которую в последнее время чаще всего называют корпусным менеджером (или корпус-менеджером) (англ. corpus manager). Это специализированная поисковая система, включающая программные средства для поиска данных в корпусе, получения статистической информации и предоставления результатов пользователю в удобной форме.

Целесообразность создания и смысл использования корпусов определяется следующими предпосылками:

- 1) достаточно большой (репрезентативный) объем корпуса гарантирует типичность данных и обеспечивает полноту представления всего спектра языковых явлений;
- 2) данные разного типа находятся в корпусе в своей естественной контекстной форме, что создает возможность их всестороннего и объективного изучения;
- 3) однажды созданный и подготовленный массив данных может использоваться многократно, многими исследователями и в различных целях.

Тема 2. Типы корпусов Принцип репрезентативности. Его применение на корпусах разных типов. Первые компьютерные корпусы. Брауновский корпус США и LOB корпус в Европе. Основные типы корпусов. Корпусы английского и русского языков. Классификация корпусов по хронологии, по жанрам, по аннотированности, по целям и задачам, по объему, по языкам.

Типы корпусов

Несмотря на разнообразие корпусов, можно выделить два основных способа деления корпусов на классы: 1) это противопоставление корпусов, относящихся ко всему языку (часто к языку определенного периода), корпусам, относящимся к какому-либо подъязыку (жанр, стиль, язык определенной возрастной или социальной группы, язык писателя или ученого и т.п.); 2) разделение корпусов по типу лингвистической разметки. Несмотря на наличие множества типов разметки, большинство реально существующих корпусов относится к корпусам морфологического либо синтаксического типа (последние в англоязычной литературе называют treebanks, что можно перевести как "банки синтаксических структур"). При этом следует подчеркнуть, что корпус с синтаксической разметкой явно или неявно включает в себя и морфологические характеристики лексических единиц.

Вообще же существует большое число разных типов корпусов. Их разнообразие определяется многообразием исследовательских и прикладных задач, для решения которых они создаются, и различными основаниями для классификации. В зависимости от поставленных целей и классифицирующих признаков, можно выделить различные типы корпусов (см. таблицу).

Классификация корпусов

Признак

Типы корпусов

Тип данных

Письменные

Речевые

Смешанные

Язык текстов

Русский

Английский и т.д.

?Параллельность?

Одноязычные

Двуязычные

Многоязычные

?Литературность?,

специфичность

Литературные

Диалектные

Разговорные

Терминологические

Смешанные

Жанр

Литературные

Фольклорные

Драматургические

Публицистические

Доступность

Свободно доступные

Коммерческие

Закрытые

Назначение

Исследовательские

Иллюстративные

Динамичность

Динамические (мониторные)

Статические

Разметка

Размеченные

Неразмеченные

Характер разметки

Морфологические

Синтаксические

Семантические

Просодические и т.д.

Объем текстов

Полнотекстовые

?Фрагментнотекстовые?

Хронологический аспект

Синхронические

Диахронические

?Общность?

Общие

Одного писателя

Структура

Центральные и архивные

Ядерные и периферийные

Тема 3. Технологии корпусной лингвистики Конструирование корпуса. Предварительная обработка.

Токенизация, лемматизация, парсинг. Принципы разметки текстов. Основные процедуры предварительной обработки корпусов. Конкурирующие технологии (rule-based), статистические, основанные на ограничениях (restriction-based), гибридные.

Технология создания корпусов

Технологический процесс создания корпуса можно представить в виде следующих шагов или этапов.

1. Определение перечня источников.

2. Оцифровка текстов (преобразование в компьютерную форму). Следует сказать, что насколько раньше задача ввода текстов в компьютер была тяжела и трудоемка, настолько сегодня эта проблема решается довольно легко, по крайней мере, что касается современных текстов и в современной орфографии. Эта легкость базируется на успехах в оптическом вводе (сканирование) и распознавании текстовой информации и на глобальной компьютеризации современной жизни, в том числе и в областях, связанных с обработкой текстовой информации. Тексты в электронном виде для создания корпусов могут быть получены самыми разными способами ? ручной ввод, сканирование, авторские копии, дары и обмен, Интернет, оригинал-макеты, предоставляемые составителям корпусов издательствами и проч.

3. Предобработка текста. На этом этапе все тексты, полученные из разных источников, проходят филологическую выверку и корректировку. Также осуществляется подготовка библиографического и экстралингвистического описания текста.

4. Конвертирование и графематический анализ. Некоторые тексты проходят также через один или несколько этапов предварительной машинной обработки, в ходе которых осуществляются различного рода перекодировка (если требуется), удаление или преобразование нетекстовых элементов (рисунки, таблицы), удаление из текста переносов, ?жестких концов строк?, обеспечение единообразного написания тире и проч. Как правило, эти операции выполняются в автоматическом режиме. Обычно на этом же этапе осуществляется сегментирование текста на его структурные составляющие.

5. Разметка текста. Разметка текста заключается в приписывании текстам и их компонентам дополнительной информации (метаданных). Метаописание текстов корпуса включает как содержательные элементы данных (библиографические данные, признаки, характеризующие жанровые и стилевые особенности текста, сведения об авторе), так и формальные (имя файла, параметры кодирования, версия языка разметки, исполнители этапов работ). Эти данные обычно вводятся вручную. Структурная разметка документа (выделение абзацев, предложений, слов) и собственно лингвистическая разметка обычно осуществляются автоматически.

6. На следующем этапе осуществляется корректировка результатов автоматической разметки: исправление ошибок и снятие неоднозначности (вручную или полуавтоматически).

7. Заключительный этап ? конвертирование размеченных текстов в структуру специализированной лингвистической информационно-поисковой системы (corpus manager), обеспечивающей быстрый многоаспектный поиск и статистическую обработку.

8. И, наконец, обеспечение доступа к корпусу. Корпус может быть доступен в пределах дисплейного класса, может распространяться на CD-ROM и может быть доступен в режиме глобальной сети. Различным категориям пользователей могут предоставляться разные права и разные возможности.

Конечно, в каждом конкретном случае состав и количество процедур могут отличаться от выше перечисленных, и реальная технология может оказаться гораздо сложнее.

Тема 4. Сфера применения корпусной лингвистики Пользователи корпусов. Национальный корпус русского языка, British National Corpus, Longman-Lancaster Corpus, London Коллокат. Коллокат в окне. Номинализация. 6 Lund Corpus. Международные организации, связанные с корпусной лингвистикой. Лексикографические исследования, основанные на корпусах. Грамматические исследования, основанные на корпусах. Исследования дискурса, основанные на корпусах.

Пользователи и способы использования корпусов

Пользователей корпусов, как правило, интересует не содержание конкретных текстов, а их метатекстовая информация и примеры употребления тех или иных языковых элементов и конструкций. Это, в первую очередь, лингвисты. Первоначальные лингвистические исследования, проводившиеся с помощью корпусов, сводились к подсчету частот встречаемости различных языковых элементов. Статистические методики используются в решении сложных лингвистических задач, таких как машинный перевод, распознавание и синтез речи, средства проверки орфографии и грамматики и т.д. Так, устойчивые словосочетания представляют собой с семантической точки зрения неделимую смысловую единицу, что очень важно учитывать в лексикографии, системах автоматической обработки текста. На материале корпуса статистическими методами можно определить, какие слова встречаются вместе регулярно и, таким образом, могут быть отнесены к устойчивым словосочетаниям. Корпусы являются богатым источником данных для исследований по лексикографии и грамматике. С исследованиями по лексикографии тесно связаны исследования в области семантики. Наблюдая окружения той или иной лингвистической единицы в корпусе, можно установить определенные семантические признаки, характеризующие данную единицу.

Лингвисты-теоретики используют корпусы в качестве экспериментальной базы для проверки гипотез и доказательства своих теорий. Прикладные лингвисты (преподаватели, переводчики и т.п.) используют компьютерные корпусы при обучении языкам и для решения своих профессиональных задач. Особый класс пользователей представляют компьютерные лингвисты: они пытаются выявить и использовать статистические и лингвистические закономерности, присутствующие в текстах, для создания компьютерных моделей языка. Другие специалисты по языку (литературоведы, редакторы) также в ряде случаев могут получить ответы на интересующие их вопросы, обратившись к корпусу. Специалисты по общественным наукам (историки, социологи) также могут изучать свои объекты через язык, используя такие параметры текстов, как период, автор или жанр. Литературоведы используют корпусы для стилеметрических исследований. Наконец, корпусы используются для разработки и настройки различных автоматизированных систем (машинный перевод, распознавание речи, информационный поиск).

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации N14-55-996бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Положение от 24 декабря 2015 г. № 0.1.1.67-06/265/15 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Положение N 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Регламент N 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет""

Национальный корпус русского языка - <http://ruscorpora.ru>

Компьютерный корпус текстов русских газет конца XX-го века - <http://www.philol.msu.ru/~lex/corpus>

Корпус русского языка ХАНКО (Хельсинский университет) - <http://www.ling.helsinki.fi/projects/hanco/>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 7			
	Текущий контроль		

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
1	Проверка практических навыков	УК-4 , УК-1 , ОПК-8	<p>1. Основные понятия корпусной лингвистики Определение корпуса и корпусной лингвистики. Основные положения корпусной лингвистики. Цели корпусной лингвистики. Традиционные и современные методы лингвистических исследований. Принятие принципиальных теоретических решений составителями корпусов, зависимость валидности данных от предоставляемой информации.</p> <p>2. Типы корпусов Принцип репрезентативности. Его применение на корпусах разных типов. Первые компьютерные корпусы. Брауновский корпус СШАи LOB корпус в Европе. Основные типы корпусов. Корпусы английского и русского языков. Классификация корпусов по хронологии, по жанрам, по аннотированности, по целям из задачам, по объему, по языкам.</p> <p>3. Технологии корпусной лингвистики Конструирование корпуса. Предварительная обработка. Токенизация, лемматизация, парсинг. Принципы разметки текстов. Основные процедуры предварительной обработки корпусов. Конкурирующие технологии (rule-based), статистические, основанные на ограничениях (restriction-based), гибридные.</p> <p>4. Сфера применения корпусной лингвистики Пользователи корпусов. Национальный корпус русского языка, British National Corpus, Longman-Lancaster Corpus, London Коллокат. Коллокат в окне. Номинализация. 6Lund Corpus. Международные организации, связанные с корпусной лингвистикой. Лексикографические исследования, основанные на корпусах. Грамматические исследования, основанные на корпусах. Исследования дискурса, основанные на корпусах.</p>
2	Научный доклад	УК-4 , УК-1 , ОПК-8	<p>4. Сфера применения корпусной лингвистики Пользователи корпусов. Национальный корпус русского языка, British National Corpus, Longman-Lancaster Corpus, London Коллокат. Коллокат в окне. Номинализация. 6Lund Corpus. Международные организации, связанные с корпусной лингвистикой. Лексикографические исследования, основанные на корпусах. Грамматические исследования, основанные на корпусах. Исследования дискурса, основанные на корпусах.</p>
	Зачет		

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап	
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.		
Семестр 7						
Текущий контроль						
Проверка практических навыков	Продемонстрирован высокий уровень освоения навыков, достаточный для успешного решения задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован хороший уровень освоения навыков, достаточный для решения большей части задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован удовлетворительный уровень освоения навыков, достаточный для решения отдельных задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован неудовлетворительный уровень освоения навыков, недостаточный для решения задач профессиональной деятельности.	1	

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Научный доклад	Тема полностью раскрыта. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом по теме работы. Использованы надлежащие источники в нужном количестве. Структура работы и применённые методы соответствуют поставленным задачам.	Тема в основном раскрыта. Продемонстрирован средний уровень владения материалом по теме работы. Использованы надлежащие источники. Структура работы и применённые методы в основном соответствуют поставленным задачам.	Тема частично раскрыта. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Использованные источники, структура работы и применённые методы частично соответствуют поставленным задачам.	Тема не раскрыта. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом по теме работы. Использованные источники, структура работы и применённые методы не соответствуют поставленным задачам.	2
Зачислено		Не зачислено			
Зачет	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 7

Текущий контроль

1. Проверка практических навыков

Темы 1, 2, 3, 4

Составить свой подкорпус (в зависимости от темы научного исследования), обеспечить и обосновать его размер (репрезентативность) и сбалансированность.

Схема описания корпуса 1. Время создания корпуса (время появления в Интернете). 2. Общая характеристика корпуса (цели корпуса, создатели и участники проекта, объем корпуса). 3. Материалы корпуса (источники): а) что включено, б) что планируется включить. 4. Назначение корпуса (для кого предназначен). 5. Структура корпуса (какие разделы включает; краткая характеристика разделов). 6. Тип корпуса. 7. "Жизнь" корпуса (как развивается; см., например, раздел "Новости"). 8. Что создано на основе материалов данного корпуса (справочники, грамматики и т.п.).

2. Научный доклад

Тема 4

Темы докладов:

1. Основные свойства корпуса текста.
2. Какие данные включает в себя семантическая разметка?
3. Корпусная лингвистика и традиционная лингвистика.
4. Классификация корпусов текстов.
5. Звуковые базы данных.
6. Звуковые базы данных и аудио-архивы.
7. Звуковые базы данных русского языка.
8. Национальный корпус русского языка: особенности и перспективы развития.
9. Машинный фонд русского языка: краткая характеристика.

Зачет

Вопросы к зачету:

- 1) Качественные методы в языкоизнании.
- 2) Понятие лингвистического корпуса.
- 3) Основные свойства лингвистических корпусов.
- 4) Репрезентативность и сбалансированность лингвистического корпуса.

- 5) Разметка в лингвистическом корпусе.
- 6) Виды корпусной разметки, метатекстовая и лингвистическая разметка.
- 7) Виды лингвистической разметки.
- 8) Корпус как информационно-поисковая система.
- 9) Критерии классификации корпусов.
- 10) Различные виды корпусов.
- 11) История появления корпусов языков мира.
- 12) Современные корпусы языков мира.
- 13) Национальный корпус русского языка.
- 14) Корпусы английского языка (BNC, COCA).

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 7			
Текущий контроль			
Проверка практических навыков	Практические навыки проверяются путём выполнения обучающимися практических заданий в условиях, полностью или частично приближенных к условиям профессиональной деятельности. Проверяется знание теоретического материала, необходимое для правильного совершения необходимых действий, умение выстроить последовательность действий, практическое владение приёмами и методами решения профессиональных задач.	1	25
Научный доклад	Обучающиеся самостоятельно пишут работу на заданную тему и сдают преподавателю в письменном виде. В работе производится обзор материала в определённой тематической области либо предлагается собственное решение определённой теоретической или практической проблемы. Оцениваются проработка источников, изложение материала, формулировка выводов, соблюдение требований к структуре и оформлению работы, своевременность выполнения. В случае публичной защиты оцениваются также ораторские способности.	2	25
Зачет	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

Щипицина, Л. Ю. Информационные технологии в лингвистике [Электронный ресурс] : учеб.пособие / Л. Ю. Щипицина. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 128 с. - ISBN 978-5-9765-1431-7

(<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=462989>)

Федотова Е.Л., Федотов А.А. Информационные технологии в науке и образовании: Учебное пособие / Е.Л. Федотова, А.А. Федотов. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 336 с.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=487293>

Грудева, Е. В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. В. Грудева. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2012. - 165 с. <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=455049>

7.2. Дополнительная литература:

Хроленко А.Т., Денисов А.В. Современные информационные технологии для гуманитария: практическое руководство. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 128 с.
<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=320764>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Корпуса русских текстов на сайте Университета в Лидсе, Великобритания - <http://corpus.leeds.ac.uk>
Русские корпуса Тюбингенского Университета - <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/en/korpora.html>
Словарь-корпус языка А.С. Грибоедова - <http://www.inforeg.ru/electron/concord/concord.htm>
Уппсальский корпус русских текстов - <http://www.sfb441.uni-tuebingen.de/b1/en/korpora.html>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.
практические занятия	В ходе подготовки к практическим занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Студент может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы, и в дальнейшем использовать собственные подготовленные учебные материалы при написании курсовых и дипломных работ.
самостоятельная работа	Самостоятельная работа студентов является важнейшей составной частью процесса обучения. Целью самостоятельной работы студентов является закрепление тех знаний, которые они получили на аудиторных занятиях, а также способствовать развитию у студентов творческих навыков, инициативы, умению организовать свое время
научный доклад	Подготовка научного доклада выступает в качестве одной из важнейших форм самостоятельной работы студентов. Научный доклад представляет собой исследование по конкретной проблеме, изложенное перед аудиторией слушателей. Это может быть выступление на семинарском занятии, конференции научного студенческого общества (?Недели науки?) или в рамках проводимых во многом зависит от правильной организации самого процесса подготовки научного доклада. Работа по подготовке доклада включает не только знакомство с литературой по избранной тематике, но и самостоятельное изучение определенных вопросов. Она требует от студента умения провести анализ изучаемых экономических процессов, способности наглядно представить итоги проделанной работы, и что очень важно ? заинтересовать аудиторию результатами своего исследования. Следовательно, подготовка научного доклада требует определенных навыков. Подготовка научного доклада включает несколько этапов работы: Выбор темы научного доклада; Подбор материалов; Составление плана доклада. Работа над текстом; Оформление материалов выступления; Подготовка к выступлению

Вид работ	Методические рекомендации
проверка практических навыков	дготовке к практическим занятиям, тестам и зачету. При освоении дисциплины ?Корпусная лингвистика? в процессе самостоятельной подготовки к практическим занятиям студенту необходимо: — тщательно проработать материал лекций и разделы рекомендованных учебников и научной литературы по соответствующим темам, составить краткий план выступления, уточнить необходимые термины в справочной литературе; — обратить особое внимание на определения основных научных понятий, формулировки проблем и примеры решения практических задач, приводимых на лекциях и семинарах; — при подготовке к практическим и семинарским занятиям использовать мультимедийные средства; — следить за выполнением графика самостоятельной работы, не нарушать сроки отчетности.
зачет	Подготовка к зачету ? процесс индивидуальный. Тем не менее, существуют некоторые правила, знания которых могут быть полезны для всех. Залогом успешной сдачи зачета является систематическая работа над учебной дисциплиной в течение семестра. Подготовку желательно вести, исходя из требований программы учебной дисциплины. Целесообразно пошаговое освоение материала, выполнение различных заданий по мере изучения соответствующих содержательных разделов дисциплины. Если, готовясь к зачету, вы испытываете затруднения, обращайтесь за советом к преподавателю, тем более что при систематической подготовке у вас есть такая возможность. Готовясь к зачету, лучше всего сочетать повторение теоретических вопросов с выполнением практических заданий. Требования к знаниям студентов определены федеральным государственным образовательным стандартом и рабочей программой дисциплины. Цель зачета ? проверка и оценка уровня полученных студентом специальных познаний по учебной дисциплине и соответствующих им умений и навыков, а также умения логически мыслить, аргументировать избранную научную позицию, реагировать на дополнительные вопросы, ориентироваться в массиве информации, дефиниций и категорий права. Оценке подлежат правильность и грамотность речи студента, а также его достижения в течение семестра. Дополнительной целью зачета является формирование у студентов таких качеств, как организованность, ответственность, трудолюбие, принципиальность, самостоятельность. Таким образом, проверяется сложившаяся у студента система знаний по дисциплине, что играет большую роль в подготовке будущего специалиста, способствует получению им фундаментальной и профессиональной подготовки. При подготовке к зачету важно правильно и рационально распланировать свое время, чтобы успеть на качественно высоком уровне подготовиться к ответам по всем вопросам. Во время подготовки к зачету студенты также систематизируют знания, которые они приобрели при изучении основных тем курса в течение семестра. Это позволяет им уяснить логическую структуру дисциплины, объединить отдельные темы единую систему, увидеть перспективы ее развития.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Корпусная лингвистика" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 2010 Professional Plus Russian

Браузер Google Chrome

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен обучающимся. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Освоение дисциплины "Корпусная лингвистика" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 44.03.01 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Иностранный (английский) язык .